

LIELUZVEDUMA ATKLĀŠANA

Opening remarks

DEJU KOPU IEPAZÍSTINĀŠANA Introduction of dance groups

Pāru deju virkne: Auzu deja, Mugurdar	ncis, Plaukstiņdeja, Brālitis un	māsiņa, Jandāliņš Pierakstījuši: J. Stumbris J. Ošs
	Visi dejotāji	0. 033
Gredzentiņš	Portlandes Sprigulitis	L. Āboliņas choreogrāfija
Redz kur koši sievas nāk	Sietlas Síevas	I. Beleičikas choreogrāfija
Saules deja	Kopdeja	A. Brīvnieces choreogrāfija
Vilksim košu zelta jostu	u Losandželosas <i>Pērkonitis</i>	I. Magones choreogrāfija
Četrpāru deja	Milvoku Metieniņš	L. Aboliņas choreogrāfija
Eņģelītis	Portlandes Vainadziņš	Pierakstījuši: J. Rinka J. Ośs
Bāliņš māsas dancināja	Kopdeja	J. Stumbra choreogrāfija
Munsturis	Sietlas Trejdeksnītis I	J. Ķibura choreogrāfija
Dzirkstele	Filadelfijas <i>Dzirkst</i> ele	A. Liziņa choreogrāfija
Rietumu deja	Toronto Daugaviņa	E. Kalviņa choreogrāfija
Saulite	Kopdeja	V. Dzelmes choreogrāfija

Starpbridis

Mağais dancis	Kopdeja	Pierakstījis J. Stumbris
Ventiņu deja	Portlandes Sievas un Spri g ulit	A. Rūjas choreogrāfija is
Skatatiesi jauni ļaudis	s Sietlas Trejdeksnītis II	I. Graudiņas choreogrāfija
Ķekatnieks	Kopdeja	F. Aigara choreogrāfija
Māmiņas meitiņa	Toronto Vecais Diždancis	Z. Miezīša choreogrāfija
Deju virknējums: Atvasara, Es mācē	ju danci vest Sievu kopdeja	Sakārtojusi I. Vehvilainena
Varavíksne	Vankūveras Varavīksne	U. Ziemeļa choreogrāfija
Krusta kazāks	Bērnu kopdeja	Pierakstījuši: J. Rinka J. Ošs
Dancot gāju ar meitām	Sanfrancisko Ritenitis	M. Lasmanes choreogrāfija
Speciāls veltījums	2 x 2 dejotāji	
Toronaks	Toronto Diždancis	Z. Miezīša choreogrāfija
Tautas kadriļa	Kopdeja	Pierakstījuši: J. Rinka J. Ošs
Jautrais páris	Vîsi dejotajî	Pierakstijis J. Stumbris
	DIEVS, SVĒTĪ LATVIJU Latvian national anthem	
Tautas deju uzveduma v Tautas deju uzveduma a Teicēja	adītājs dministrātors	Valdis Garuts Harijs Saukants Inese Brūniņa

LATVIAN FOLK DANCES

Folk dancing is an important fragment of Latvian culture and character. Most of the dances known today originated in the period between the 13th and 16th century; however, much older dances existed before efforts were made to preserve and collect them. Various characteristics have been borrowed from other nations but, in general, the Latvian folk dances are most closely related to Scandinavian and northern German dances.

There are four basic categories of Latvian dances:

- Ritualistic dances that portray important events in life, such as dances performed at weddings, baptisms, birth and other events.
 Other dances express the rythmic movements of natural phenomena, such as thunder.
- Dances associated with festivals as St. Johns Day celebrated in most northern European countries, harvest dances and dances performed at Christmas.
- 3) Dances of no symbolic significance. These dances are performed just for the pure joy of movement and are danced by forming squares, circles or other symmetrical patterns.
- 4) Recent choreographies and these are dances that are created by using traditional folk dance elements and are mostly stage oriented.

In almost every Latvian community throughout the free world there are active folk dance groups. These groups participate in various community and international folk festivals. Thus, the Latvian folk dance is here to stay as a part of American-Latvian heritage.

Folk dance program director

Folk dance program administrator

Announcer

Valdis Garuts Harijs Saukants Inese Brūnina

Devītie rietumu krasta latviešu dziesmu svētki Portlandē 1982. gadā no 30. jūnija līdz 5. jūlijam

LP2018. 1116

THE STAR-SPANGLED BANNER

LATVIAN NATIONAL ANTHEM

God, bless our Latvian land, prosper our Fatherland,
With Thy Almighty Hand, oh, shield us and bless!
Let Latvia's sons rejoice, her daughters, fair and choice,
All sing with heart and voice: Bless Latvia!

- 1. NINETEENTH PSALM OF DAVID

 The heavens proclaim the glory of God; all creation lauds His handiwork!

 Conductor: Brigita Ritmanis
- 2. THE CASTLE OF LIGHT (Auseklis)

 The Castle of Light stood on a mountain, deep in the forest. Invaders overran the land.

 After a last mystic rite in the sacred oak grove, the Castle sank into the earth, its name buried in the roots of the oak. In later times the sacred name was recalled and when it was voiced, the Castle, radiant, rose once more.

 Conductor: Pēteris Galiņš
- 3. LOST ILLUSIONS (Karlis Skalbe)

 Deep in the forest so green, so blue, I wander searching for the golden marten, the sunbeam in the forest night. Marshlights mark the path I've chosen, darkness binds my feet. In the forest so blue, so green there is a golden marten in the oak!

 Conductor: Vija Adamovičs
- 4. THE HOPE CHEST (Vilis Pludonis)

 Brothers of the young maid to be wed are making her an amber hope chest bound with a rainbow and edged with the light of dawn; twinkling stars, plucked from the heavens, are set on the lid, a golden sun in the center. The stars are tears transformed; the sun is the sister's loving heart.

 Solo: Andrejs Kurmins, bass baritone

5. MY LOST HAPPINESS (Aspazija)

A bright, distant dream, a fast-fading star is my happiness. With outstretched arms I beg it to return, but cannot reclaim the loss.

Conductor: Brigita Ritmanis

Conductor: Daira Cilnis

- 6. SONG OF YOUTH (Latvian Folk Song)

 Apple-blossom white are the days of a young maiden; easy their course like the flight of a honey-bee. Few are the cares of a young lad the rye and barley fields are green; bay horses stand in the stables.

 Conductor: Daira Cilnis
- 7. LIGO! (Latvian Folk Song)

 I sing LIGO for a bountiful harvest!

 Conductor: Imants Mežaraups
- 8. I WISH THE SUN WOULD SET (Latvian Folk Song)

 Set soon, dear sun, and grant me a Sabbath. Cruel masters give us much work, but little rest. A black snake grinds flour on a rock in the middle of the sea. The flour is for the bread of those who make us toil after sundown.

 Solo: Lolita Ritmanis and Andra Zommers
 Conductor: Fanija Matiss
- 9. MT. GAIZIŅŠ, HIGHEST IN LATVIA (Kārlis Jēkabsons)

 Wreathed with birch groves, Gaizins glistens silver in the sunlight. Latvia, beloved, and my homeland, may you be so noble and so bright!

 Conductor: Pēteris Galinš
- 10. MY FATHER'S HOMESTEAD (Latvian Folk Song)

 Small was my father's homestead, but what a beautiful place it was: even the smallest juniper was covered with silver blossoms.

 Conductor: Fanija Matiss

INTERMISSION

- 11. IN A FAR-AWAY LAND (Latvian Folk Song)

 The cuckoo is calling, the nightingale sings, but my sister weeps in a far-away land.

 Don't weep, still your sorrow I shall come to you soon.

 Conductor: Fanija Matīss
- 12. THE NEW BRIDE (Latvian Folk Song)

 The new, young bride needs to be washed in the lake three times with strong soap before she is presentable.

 Conductor: Brigita Ritmanis
- 13. WHEN BEER IS A BROTHER (Latvian Folk Song from Latgale)

 I plead with my love not to drink so much beer. Treat me not harshly, he says to me;
 brother beer can topple the strongest man and kick out the beer barrel bung.

 Conductor: Vija Adamovičs
- 14. HASTEN, MY HORSE (Latvian Folk Song)

 Trot along, hasten do not count your steps! Let us ride quickly! A bin of oats awaits you, my new bride longs for me.

 Conductor: Daira Cilnis
- 15. I SOWED THE FLAX (Latvian Folk Song from Rucava)

 I sowed the flax. I took a bride. Are her cheeks ruddy or pale? Is her dress pretty?

 No! Oh, shame, shame what have I done? My horse is lame, my youth is gone!

 Conductor: Vija Adamovičs
- 16. A FROLIC (Latvian Folk Song)

 Pretty maidens, shoe your feet there will be danding tonight! Larks are singing, summer is coming, you shall be dansing twice over!

 Conductor: Daira Cilnis
- 17. A FAREWELL TO RIGA A symphonic poem
 Symphony orchestra
 Conductor: Lolita Ritmanis

Lolita Ritmane estra ita Ritmanis

- Imants Mežaraups
 A rhapsody of Latvian folk song themes, describing the harsh life of orphans. In the
 end, a well-to-do boyar picks an orphan girl to be his bride.
 Commissioned by the West Coast Latvian Song Festival Committee in Portland.
 Symphony orchestra. Choir.
 Soloists: Anita Rubene, soprano; Kārlis Grīnbergs, baritone
 Conductor: Imants Mežaraups
- 19. TO MY PEOPLE (Andris Ritmanis)

 My thoughts are with my people the world over; our roots wither in exile, even in fertile soil. Help us, God, bring us together again on the shores of the river Daugava.

 Symphony orchestra, Choir. Soloists: Anita Rubene, soprano;

 Kārlis Grīnbergs, baritone; Andrejs Kurmiņš, bass baritone.

 Conductor: Brigita Ritmanis
- 20. OUR FATHERLAND cantata

 Our songs resound for you, our native land the tomb of our fathers, the cradle of our mothers. These songs rise up on tranquil notes to you, our Lord in Heaven, protector in want and peril. (Solo passage). These songs resound, this praise shall never cease, this mighty praise shall sound!

 Symphony orchestra. Choir. Solo: Anita Rubene, soprano

Symphony orchestra. Choir. Solo: Anita Rubene, soprano Conductor: Pêteris Galiņš